

Протокол

№

гр. София, 01.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 4 състав,
в публично заседание на 01.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Ваня Стоянова

при участието на секретаря Лилия Благоева, като разгледа дело номер **2599** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На поименното повикване в 10.21 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – М. Г. С., ГРАЖДанин НА А., редовно призован, явява се лично, в съдебно заседание се представлява от АДВОКАТ В. Ц. Б., служебно назначен процесуален представител.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДАБ ПРИ МС – ГРАД С., редовно призован, в съдебно заседание се представлява от ГЛ. ЮРИСКОНСУЛТ Х., редовно упълномощен, с пълномощно от днес.

СГП – редовно уведомена, не изпраща представител.

ПРЕВОДАЧ – С. А., редовно призован, не се явява.

В залата се явява преводач С. А., който заявява, че назначеният от съда преводач С. А. е негов брат и не може да се яви по медицински причини. Заявява, че може да извърши превод в днешното съдебно заседание.

СЪДЪТ, като взе предвид, че назначеният преводач по делото не се явява поради здравословни причини и заявеното от С. А.

О П Р Е Д Е Л И:

ОСВОБОЖДАВА С. А., като на негово място НАЗНАЧАВА за преводач по делото С. А..

СНЕМА самоличността на преводача С. А., 60 г., български гражданин, неосъждан, без дела и родство със страните по делото и техните представители.

СЪДЪТ напомни наказателната отговорност, която носи по чл. 290, ал. 2 НК. Преводачът обеща да даде точен и верен превод.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ, като съобрази липсата на процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание и

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалбата и приложените към нея писмени доказателства.
ДОКЛАДВА административната преписка по опис.

АДВОКАТ Б. – Поддържам жалбата. Запознах се с административната преписка, моля да се приеме. Нямам доказателствени искания. Моля да се изслуша жалбоподателят във връзка с обстоятелствата, които са изложени по административното производство.
ЮРИСКОНСУЛТ Х. – Оспорвам жалбата. Моля да се приеме административната преписка в цялост. Представям на съда три броя справки за актуалната обстановка в А. с препис за ответната страна. Нямам доказателствени искания. Няма да соча нови доказателства.

СЪДЪТ по доказателствата

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА и ПРИЛАГА административната преписка по опис.
ПРИЕМА и ПРИЛАГА представените в днешното съдебно заседание три броя справки за актуалната обстановка в А. от Дирекция „Международна дейност“, представена от процесуалния представител на ответната страна по спора.

СЪДЪТ счита, че искането на процесуалния представител на жалбоподателя за изслушване на жалбоподателя за основателно като следва да бъдат поставени конкретни въпроси.

На въпроси от адвокат Б. жалбоподателят М. С.:
Ходих на интервю само веднъж. Езикът, на който беше проведено интервюто е на езика дари, който разбирам много малко. Езикът, който разбирам е пащу.
Поисках превод на пащу, но нямаше преводач на пащу и ми взеха интервюто на езика дари. Аз отговарях много малко на въпросите, тъй като не разбирах добре.
В А. работех в полицията. Воювах срещу талибаните, те убиха моят баща, чичо и братовчед, щяха да убият и мен. Роднините ми също работеха в полицията, като тяхната смърт смятам, че е свързана с работата им в полицията.
Когато пристигнах в България исках да остана тук, на мен ми хареса страната. Моите роднини имаха уговорка с каналджии, които да ме заведат в Б., те не искаха да ми върнат парите, съответно бях принуден да отида в Б..
ЮРИСКОНСУЛТ Х. – Нямам въпроси към жалбоподателят.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Няма да сочим нови доказателства и нямаме

доказателствени искания.

СЪДЪТ НАМИРА, че спорът е изяснен от фактическа страна, поради което

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО.

АДВОКАТ Б. – Поддържам жалбата в цялост. Считам, че е налице съществено процесуално нарушение във връзка с превода, който е осъществен при интервюто на доверителят ми. Моля да ми бъде даден срок за писмени бележки.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ С. – Искам да остана в България и моля да ми дадете документи. Ако ме върнете в А. ще ме убият.

ЮРИСКОНСУЛТ Х. – Моля да оставите жалбата без уважение. Моля да потвърдите решението на Председателя на ДАБ при МС на основанията, посочени в обжалвания административен акт. Бих искал да добавя, че по отношение на твърденията за превода и това, че жалбоподателят не е разбирал езика, на първа страница от протокола на интервюто изрично е записано, че жалбоподателят разбира смисъла на думите и самия превод. На втора страница от самото интервю М. С. изрично посочва, че не е заплашван от талибаните. В заключение протоколът е подписан с пълното знание и самосъзнание на жалбоподателя за записаното в него. Не желая срок за писмени бележки.

СЪДЪТ предоставя 3-дневен срок от днес за писмени бележки на процесуалния представител на жалбоподателя.

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 80,00 лева.

ИЗДАДЕ се РКО за сумата от 80,00 лв.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК!

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10.32 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР:

